Naftové topidlo s odvodem spalin 30 kW (nepřímé spalování)

Profesionální naftové topidlo s komínem pro čistý horký vzduch bez spalin • 30 kW • průtok 850 m³/h • nádrž 36 l • podvozek s koly

MODEL: POWERMAT PM1013 • KÓD VÝROBCE: PM-NAG-30SKN • EAN: 5903175010131

TEPELNÝ VÝKON	ODVOD SPALIN	PRŮTOK VZDUCHU	OBJEM NÁDRŽE
30 kW (25 800 kcal/h)	**Komínové hrdlo Ø 120 mm**	**850 m³/hod**	**36 litrů (podvozek)**



VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ PRO TOPIDLA S NEPŘÍMÝM SPALOVÁNÍM A KOMÍNEM: Spaliny z komínového hrdla dosahují vysokých teplot! **ODVOD SPALIN:** Komínové hrdlo Ø 120 mm musí být při provozu v uzavřených prostorách vyvedeno kouřovodem ven z budovy! **NEHOŘLAVÉ POTRUBÍ:** Používejte výhradně nerezové nebo ocelové kouřovody. **ZÁKAZ HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ:** Okolí komína a tělesa topidla musí být volné v okruhu minimálně 2 metry!

ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Hodnota / Specifikace
Jmenovitý tepelný výkon	30 kW
Systém spalování	Nepřímé spalování s výměníkem tepla a odvodem spalin do komína
Průtok čistého ohřátého vzduchu	850 m³/h
Objem palivové nádrže	36 litrů
Průměr komínového vývodu spalin	Ø 120 mm
Druh paliva	Nafta / lehký topný olej
Průměrná spotřeba paliva	1,7 l/h
Napájení / Příkon ventilátoru	230 V ~ 50 Hz / 180 W
Podvozek	Transportní rám se dvěma bantamovými koly a madlem
Hmotnost přístroje netto	22,5 kg

HLAVNÍ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI

- Nepřímé spalování s nerezovým tepelným výměníkem a komínovým hrdlem Ø 120 mm: 100% čistý horký vzduch bez zápachu a spalin.
- Mimořádný tepelný výkon 30 kW s průtokem vzduchu 850 m³/h vhodný pro vytápění dílen, stájí, skleníků i prostor s lidmi.
- Integrovaná velkokapacitní palivová nádrž 36 litrů s ukazatelem paliva pro celodenní nepřetržitý provoz.
- Digitální mikroprocesorový termostat s duálním displejem zobrazujícím aktuální i požadovanou teplotu v reálném čase.
- Robustní trubkový rám s bantamovými pojezdovými koly a madlem pro snadnou manipulaci i po nerovném povrchu stavby.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NEPŘÍMOTOPNÁ OLEJOVÁ DĚLA

Naftové topidlo s komínem POWERMAT PM1013 (PM-NAG-30SKN) je určeno pro bezpečné vytápění prostor s pobytem osob a zvířat za podmínky odvodu spalin do venkovního prostoru dle normy ČSN EN 13842.

Instalace kouřovodu a odtahu

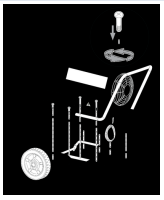
- Kouřovod Ø 120 mm veďte směrem vzhůru s minimálním stoupáním 10°.
- Venkovní vývod komína opatřete stříškou proti dešti a zpětnému tahu.
- Při průchodu dřevěnou stěnou použijte nehořlavou tepelnou izolaci.
- Kouřovod pravidelně čistěte od usazených sazí.

Provozní bezpečnost a palivo

- Používejte pouze kvalitní motorovou naftu nebo lehký topný olej.
- Benzín a líh jsou přísně zakázány – hrozí exploze spalovací komory!
- Topidlo nikdy nezakrývejte ani neblokujte přívod vzduchu ventilátoru.
- V případě zápachu spalin z výstupu vzduchu ihned topidlo vypněte.

OCHRANNÝ CYKLUS DOCHLAZENÍ: Při vypnutí topidla vypínačem 0 dochází k okamžitému zhasnutí plamene, ale ventilátor pokračuje v běhu dalších cca 180 sekund, dokud výměník tepla nezchladne. Nevytahujte vidlici ze zásuvky dříve!

2. POPIS STROJE A OBSAH BALENÍ



Hlavní konstrukční celky topidla 30 kW

1. Spalovací komora s nerezovým tepelným výměníkem
2. Komínový nátrubek Ø 120 mm pro napojení odtahu spalin
3. Výstupní prstenec pro foukání čistého ohřátého vzduchu
4. Palivová nádrž 36 litrů s plnicím hrdlem a měrkou
5. Digitální termostatický ovládací panel s LCD displejem
6. Přední a zadní opěrné rámy s pojezdovými koly
7. Zadní sací ventilátor 180 W s ochrannou drátěnou mřížkou
8. Palivový filtr a elektromagnetické vstřikovací čerpadlo

Obsah standardního balení

- Naftové topidlo s komínem POWERMAT PM1013
- Kompletní podvozek (osa, 2 pojezdová kola, montážní rám)
- Ergonomické transportní madlo se šrouby
- Předmontovaný palivový filtr
- Napájecí kabel 230 V se zástrčkou
- Originální návod k obsluze v českém jazyce

3. MONTÁŽ PODVOZKU, NAPOJENÍ KOMÍNA A PROVOZ

Sestavení podvozku a kouřovodu

1. **Montáž kol:** Prostrčte hřídel otvory v rámu nádrže, nasaďte kola, podložky a zajistěte závlačkami. Přišroubujte přední nohy a madlo.
2. **Napojení komína:** Na hrdlo Ø 120 mm pevně nasaďte ocelovou kouřovou rouru a stáhněte sponou.
3. **Palivo:** Nalijte čistou motorovou naftu do 36l nádrže.
4. **Elektrické připojení:** Zapojte do zásuvky 230 V s jištěním 16 A.

Nastavení teploty a automatický chod

Kroky pro spuštění vytápění:
1. **Zapnutí:** Hlavní kolébkový spínač přepněte do polohy I.
2. **Displej:** Levý displej zobrazuje aktuální teplotu v místnosti, pravý nastavenou cílovou teplotu.
3. **Nastavení:** Knoflíkem zvolte požadovanou teplotu (např. 20 °C).
4. **Provoz:** Po zapálení proudí z čela čistý horký vzduch o teplotě cca 80–120 °C, zatímco spaliny bezpečně odchází komínovou trubkou.
5. **Termostat:** Po natopení hořák zhasne, při poklesu teploty o 2 °C se topidlo znovu samo zapálí.

4. VOLBA PALIV A ZIMNÍ PROVOZNÍ PRAVIDLA

Specifikace paliva a spotřeby

Parametr	Hodnota / Typ paliva
Doporučené palivo	Motorová nafta (ČSN EN 590) / lehký topný olej
Průměrná spotřeba	1,7 l/hod při plném výkonu 30 kW
Doba běhu na nádrž	Až 21 hodin nepřetržitého provozu (36 l)
Zakázaná paliva	Benzín, líh, ředidla, vyjeté motorové oleje

Důležité provozní zásady

- **Zimní aditiva:** V mrazu používejte zimní naftu s aditivem proti rosolovatění parafínu.
- **Nepřerušujte napájení:** Nikdy nevypínejte topidlo vytažením šňůry – hrozí poškození výměníku!
- **Kontrola tahu:** Zkontrolujte, zda kouř z komína volně odchází a nevrací se do budovy.

5. ÚDRŽBA TOPIDLA, ČIŠTĚNÍ VÝMĚNÍKU A ŘEŠENÍ ZÁVAD

Pravidelný servis a skladování

- **Palivový filtr:** Každých 50 hodin vyčistěte vložku palivového filtru pod nádrží.
- **Čištění sazí z výměníku:** 1× ročně odmontujte horní kryt výměníku a vymeťte saze z kouřových cest.
- **Kontrola elektrody:** Zkontrolujte zapalovací elektrody a fotobuňku plamene.

Tabulka možných závad a řešení

Problém	Příčina	Odstranění
Hořák nezapálí	Prázdná nádrž / zavzdušnění	Dolijte naftu, opakujte cyklus zážehu
Plamen zhasíná	Znečištěné čidlo fotobuňky	Otřete optiku fotobuňky od sazí
Kouř z horkého vzduchu	Prasklý nerezový výměník	Okamžitě vypněte, servisní oprava
Zápach nafty	Netěsnost na palivovém vedení	Dotáhněte spony palivových hadiček

6. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Záruční podmínky: Výrobce poskytuje záruku **24 měsíců** pro spotřebitele a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (IČO). Záruka kryje výrobní vady nerezového výměníku tepla, elektronické řídicí jednotky a ventilátoru.

Výluky ze záruky: Zanesení palivového traktu nečistotami, poškození způsobené náhlým odpojením ze sítě bez dochlazení a použití nepovolených paliv (použitý olej, benzín).

Ekologická likvidace: V souladu se **Zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech** nepatří vyřazená elektrozařízení do směsného komunálního odpadu. Zařízení odevzdejte k bezplatné ekologické recyklaci ve sběrném dvoře.

7. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (CE DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce: P.H. Powermat T.M.K. Bijak Sp. Jawna, ul. Obrońców Poczty Gdańskiej 97, 42-400 Zawiercie, Polsko.
Tímto prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že výrobek:
Druh zařízení: Naftové topidlo s odvodem spalin (nepřímé spalování) • **Model:** POWERMAT PM1013 (tovární typ: PM-NAG-30SKN) • **EAN:** 5903175010131
Je ve shodě se základními bezpečnostními požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:
• Směrnice pro strojní zařízení: **2006/42/ES** • Směrnice pro nízké napětí: **2014/35/EU** • Směrnice EMC: **2014/30/EU** • Směrnice RoHS: **2011/65/EU**
Použité harmonizované normy a technické specifikace:
EN 13842:2004 (Olejové ohřívače vzduchu), EN 60335-1:2012, EN 60335-2-102:2016, EN 55014-1:2017.

VÝSTUPNÍ KONTROLA KVALITY (QC DEPT.): Provedena tlaková zkouška těsnosti výměníku tepla, kontrola bezpečného odvodu spalin a test dochlazovacího cyklu.
Protokol QC: *PW-2026-HTR-1013* • Datum expedice: *19. 10. 2026* • Zkušební komisař: *K. Bijak, Quality Assurance*

POWERMAT QC PASSED

13. ORIGINÁLNÍ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ VÝROBCE (DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE)

Autentický úřední dokument v polském znění dle směrnic EU se značkou CE a podpisy statutárních zástupců

POWERMAT
THE ART OF TOOLS TECHNOLOGY

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ



Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno wyrzucać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:
Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.
Producent aktywny jest pod numerem rejestrowym BDO: 000063719

Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu, jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego rodzaju i pełniący tą samą funkcję. Można zostawić zużyty sprzęt w sklepie, w którym kupiłeś nowe urządzenie.
Sklepy o powierzchni sprzedaży sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych wynoszącej min. 400 m^2, są zobowiązane do nieodpłatnego przyjęcia w tej jednostce lub w jej bezpośredniej bliskości zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych, którego żaden z zewnętrznych wymiarów nie przekracza 25 cm, bez konieczności zakupu nowego sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych. Można zostawić małogabarytowy zużyty sprzęt w dużym markecie bez konieczności kupowania nowego.
Dystrybutor, dostarczając nabywcy sprzęt przeznaczony dla gospodarstw domowych, obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych **w miejscu dostawy tego sprzętu**, o ile zużyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełnił te same funkcje co sprzęt dostarczony. W przypadku składania zamówienia przez oficjalną stronę producenta wystarczy poinformować nas o tym wpisując swój komentarz w polu **Uwagi do zamówienia.** W taki sposób można oddać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny w miejsce dostawy.
Można też odnieść stare urządzenie do punktu zbioru.
Więcej informacji odnośnie punktów składowania zużytych urządzeń jest pod adresem strony:
https://sklep.powermat.pl/webpage/pl/recycling.html

DANE PRODUCENTA

P.H. Powermat T.M.K. Bijak Sp. Jawna
Ul. Obrońców Poczty Gdańskiej 97
42-400 Zawiercie
http://www.powermat.pl

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

24

UPOZORNĚNÍ K PŘEKLADU A PLATNOSTI DOKUMENTU: Tento návod k obsluze byl **strojově přeložen** do českého jazyka pro potřeby zákazníků v ČR. Výše uvedené prohlášení o shodě (Deklaracja zgodności WE) vydané výrobcem P.H. Powermat T.M.K. Bijak Sp. Jawna je dle platné legislativy Evropské unie ponecháno v autentickém polském znění.